

租税条約に関する届出書

(税務署整理欄)
For official use only

APPLICATION FORM FOR INCOME TAX CONVENTION



配当に対する所得税の軽減・免除
(Relief from Japanese Income Tax on Dividends)

この届出書の記載に当たっては、裏面の注意事項を参照してください。
See instructions on the reverse side.

適用：有、無

税務署長殿
To the District Director of _____ Tax Office

1 適用を受ける租税条約に関する事項；
Applicable Income Tax Convention
日本国と _____ との間の租税条約第 _____ 条第 _____ 項
The Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____

限度税率 _____ %
Applicable Tax Rate
 免税
Exemption

2 配当の支払を受ける者に関する事項；
Details of Recipient of Dividends

氏名又は名称 Full name		
個人の場合 Individual	住所又は居所 Domicile or residence	(電話番号 Telephone Number)
	国籍 Nationality	
法人その他の団体の場合 Corporation or other entity	本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office	(電話番号 Telephone Number)
	設立又は組織された場所 Place where the Corporation was established or organized	
	事業が管理・支配されている場所 Place where the business is managed or controlled	(電話番号 Telephone Number)
下記「4」の配当につき居住者として課税される国及び納税地 Country where the recipient is taxable as resident on Dividends mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax		
日本国内の恒久的施設の状況 Permanent establishment in Japan <input type="checkbox"/> 有(Yes) , <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	名称 Name	
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)
	事業の内容 Details of Business	

3 配当の支払者に関する事項；
Details of Payer of Dividends

(1) 名 Full name	称	
(2) 本店の所在地 Place of head office		(電話番号 Telephone Number)
(3) 発行済株式のうち議決権のある株式の数(注6) Number of voting shares issued (Note 6)		

4 上記「3」の支払者から支払を受ける配当で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項(注7)；
Details of Dividends received from the Payer to which the Convention mentioned in 1 above is applicable (Note 7)

元本の種類 Kind of Principal	銘柄又は名称 Description	名義人の氏名又は名称(注8) Name of Nominee of Principal (Note 8)	証券の記号・番号 Registered Number	元本の取得年月日 Date of Acquisition of Principal
<input type="checkbox"/> 出資・株式・基金 Shares (Stocks) <input type="checkbox"/> 株式投資信託 Stock investment trust				
元本の数量 Quantity of Principal	左のうち議決権のある株式数 Of which Quantity of Voting Shares	配当の支払期日 Due Date for Payment	配当の金額 Amount of Dividends	

5 その他参考となるべき事項(注9)；
Others (Note 9)

--

私は、この届出書の「4」に記載した配当が「1」に掲げる租税条約の規定の適用を受けるものであることを、「租税条約の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律の施行に関する省令」の規定により届け出るとともに、この届出書の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

In accordance with the provisions of the Ministerial Ordinance for the Implementation of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions, I hereby submit this application form under the belief that the provisions of the Income Tax Convention mentioned in 1 above is applicable to Dividends mentioned in 4 above and also hereby declare that the above statement is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

年 月 日
Date _____

配当の支払を受ける者又はその代理人の署名
Signature of the Recipient of Dividends or his Agent _____

6 権限ある当局の証明 (注10) ;
Certification of competent authority (Note10)

私は、届出者が、日本国と _____ との間の租税条約第 _____ 条第 _____ 項 _____ に規定する居住者であることを証明します。
I hereby certify that the applicant is a resident under the provisions of the Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____.

年 月 日
Date _____

Signature _____

○ 代理人に関する事項 : この届出書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
Details of the Agent : If this form is prepared and submitted by the Agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名 (名称) Full name		納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
<input type="checkbox"/> 納税管理人 * Tax Agent	住所 (居所・所在地) Domicile (Residence or location)	(電話番号 Telephone Number)	
<input type="checkbox"/> その他の代理人 Other Agent			税務署 Tax Office

* 「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

* "Tax Agent" means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of the General Law for National Taxes.

注意 事 項

届出書の提出について

- この届出書は、配当に係る日本国の所得税の源泉徴収税額について租税条約の規定に基づく軽減又は免除を受けようとする場合に使用します。
- この届出書は、配当の支払者ごとに作成してください。
- この届出書は、正副2通を作成して配当の支払者に提出し、配当の支払者は、正本を、最初にその配当の支払をする日の前日までにその支払者の所轄税務署長に提出してください。この届出書の提出後その記載事項に異動が生じた場合も同様です。
無記名の受益証券等に係る配当については、その支払を受ける都度、この届出書を正副2通作成して配当の支払者に提出し、配当の支払者は、正本をその支払者の所轄税務署長に提出してください。
- この届出書を納税管理人以外の代理人によって提出する場合には、その委任関係を証する委任状をその邦訳文とともに添付してください。

届出書の記載について

- 届出書の□欄には、該当する項目についてレ印を付してください。
- 届出書の「3」の「(3)」の欄には、配当の支払を受ける者が配当の支払者の議決権のある発行済株式の10%以上を所有している場合に記載してください。
- 届出書の「4」の各欄には、配当の支払を受ける者が日本国内に支店等の恒久的施設を有する場合は、その恒久的施設に帰せられない配当について記載してください。
- 届出書の「4」の「名義人の氏名又は名称」欄には、元本がその真実の所有者以外の者—配当の支払を受ける者以外の者—の名義によって所有されている場合に、その名義人の氏名又は名称を記載してください。この場合、届出書の「2 配当の支払を受ける者に関する事項」欄に記載された者が元本の真実の所有者であること及びその元本が真実の所有者以外の者の名義によって所有されている理由を証するその名義人の発行した証明書を、その邦訳文とともに添付してください。
- 届出書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した事項のほか、租税条約に定める「1」の規定の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。
なお、配当の支払を受ける者が、日仏租税条約議定書3 (b) (i)の規定に規定する組合又はその他の団体である場合には、その旨 (組合その他の団体の種類、設立根拠法を記載してください。)、支払を受ける総額、フランスの居住者たる組合員又は構成員の持ち分の割合を記載し (組合員又は構成員全体の持ち分の明細を添付してください。)、また、フランスにおいて法人課税を選択している場合には、その選択している旨を記載してください。
- 支払を受ける配当が、租税条約の規定により免税となる場合には、支払者に提出する前に、届出書の「6」の欄に権限ある当局の証明を受けてください。

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

- This form is to be used by the Recipient of Dividends in claiming the relief from Japanese Income Tax under the provisions of the Income Tax Convention.
- This form must be prepared separately for each Payer of Dividends.
- This form must be submitted in duplicate to the Payer of Dividends, who has to file the original with the District Director of Tax Office for the place where the Payer resides, by the day before the payment of the Dividends is made. The same procedures must be followed when there is any change in the statements on this form. However, in case of Dividends from bearer shares, this form must be submitted in duplicate at the time of each payment of such Dividends.
- An Agent other than the Tax Agent must attach a power of attorney together with its Japanese translation.

Completion of the FORM

- Applicable blocks must be checked.
- Column (3) of 3 must be filled in if the Recipient of Dividends owns not less than 10% of the total voting shares issued by the Payer of such Dividends.
- Enter into column 4 the Dividends which are not attributed to a permanent establishment in Japan of the Recipient (such Dividends as not accounted for in the books of the permanent establishment).
- Enter into item "Name of Nominee of Principal" of column 4 the registered name of the owner of shares in question.
If the registered name is different from the name of Recipient of Dividends, attach the certificate issued by the nominee to clarify that the beneficial owner of such shares is the Recipient stated in column 2, together with its Japanese translation and why the shares are registered in a name other than that of the beneficial owners.
- Enter into column 5 the details of conditions prescribed in the relevant provisions of the Convention.
If the Recipient of Dividends is the partnership or other group of persons in the sense of the Article 3 (b) (i) of Protocol of the Convention between Japan and the French Republic, enter into this column to that effect (kind of partnership or other group of persons, and the basis law for the establishment), total amount of Dividends, and the ratio of an interest of the French resident partners to that of all partners, together with the full details of interests of all partners. If the said partnership or other group of persons elects to be liable to the corporation tax in France, enter into this column to that effect.
- If the Dividends are subject to the tax exemption under the provisions of the Income Tax Convention, the column 6 must be filled with the certification by the competent authority before submitting this form to the payer.

この届出書に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Convention should be granted or not.